

08 -05- 1985



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 17.058/I/P/F

[REDACTED]

[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in vergadering van 18 april 1985 kennis genomen van Uw vraag om advies van 9 maart 1985 i.v.m. de taal waarin het identificatiekenteken van de politie-agenten moet gesteld worden. Zij nam tevens kennis van alle bijkomende gegevens die haar n.a.v. de door de betrokken diensten op 19 maart 1985 gehouden werkvergadering i.v.m. deze zaak, ter beschikking werden gesteld.

Op basis van deze informatie stelde de V.C.T. het meer-  
voudige karakter van een dergelijk identificatiekenteken vast, waarbij  
voornamelijk deze kenmerken tijdens de bespreking aangehouden werden :

- I. Enerzijds dient de kaart het publiek in staat te stellen een agent als politie-agent te identificeren. Zo kan bv. de vermelding "politie", evenals het politie-kenteken op de kaart beschouwd worden als een "mededeling aan het publiek". Dit is met name het geval zo de agent deze kaart vasthecht op zijn uniform. Volgens het criterium van "mededeling aan het publiek" zou de plaatselijke overheid die kaart moeten

../. ..

uitreiken in de taal (of talen), welke voor de berichten en mededelingen in die gemeenten door de S.W.T. voorgeschreven is.

II. Anderzijds krijgt het kenteken het karakter van een "betrekking met een particulier" van zodra het t.a.v. een bepaalde particulier gebruikt wordt om zich als politie-agent te identificeren. Aldus zouden de plaatselijke overheden dit kenteken in de taal of talen moeten stellen zoals i.c. wordt bepaald door de S.W.T.

III. Verder heeft dit kenteken het karakter van een "getuigschrift", uitgereikt door de plaatselijke dienst aan de betrokken agent. Het afleveren van dit kenteken kan eveneens worden beschouwd als een "behandeling in binnendienst", waarbij de toepassing van de overeenkomstige artikelen van de S.W.T. dient nageleefd te worden.

X

X X

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is van mening dat het karakter van "betrekking met particulieren" de overwegende factor is die de taal bepaalt waarin dit kenteken moet gesteld worden. Het is evenwel ook een mededeling aan het publiek.

De V.C.T. adviseert derhalve als volgt :

1. In de eentalige gemeenten moet het voornoemde document in de taal van die gemeenten gesteld te worden.
2. In de gemeenten met een speciale taalregeling moet het document naargelang van het geval in het Nederlands en in het Frans, in het Frans en in het Nederlands, in het Duits en in het Frans, in het Frans en in het Duits gesteld te worden, met voorrang voor de taal van het taalgebied waartoe de betrokken gemeente behoort.
3. In Brussel-Hoofdstad dient het in het Nederlands en in het Frans gesteld met voorrang voor de taal van de houder.
4. In de gevallen 2 en 3 moeten dezelfde gegevens op dezelfde wijze in beide talen weergegeven worden (lettertype enz ...).

3.

5. Het document dient aldus opgesteld te worden dat het een onmiddellijke en volledige identificatie van de houder door de particulier mogelijk maakt.

[REDACTED]



[REDACTED]